

## 福岡レンタサイクル Fukuoka rental cycle

### ご利用規約 Terms and conditions

- ご利用に際しまして、利用者本人の身分証明書 (運転免許書、パスポート、保険証) のコピーをとらせていただきます。必ずご持参下さい。

On the occasion of rental you must provide a copy of identification card / passport for each user.

- 自転車の色のご予約は致しかねます。先着順でのご案内となります。

Color of bicycles are on a first-come-first-served basis.

- 道路交通法及び交通ルールとマナーを守り、自己責任において安全にご利用下さい。飲酒運転も禁止されています。

You agree to follow traffic laws and manners, and to use the bicycle safely and responsibly.

Drinking and driving is prohibited.

- 自転車のレンタル中に起きた事故や怪我・その他のトラブルに関しまして、弊社では一切の責任を負いかねます。

Fukuoka rental cycle cannot be held responsible for any accident ,injury, or other troubles that may happen during the rental of the bicycle.

- ご利用中のパンクやその他の故障につきましては、お客様の責任において実費にて修理をお願い致します。返却時に故障が確認された場合、修理費用を請求させていただきます。予めご了承下さい。

We cannot bear the responsible for any trouble to do with getting a flat. You agree to arrange repair at the nearest bicycle shop at your expense.

- 自転車等(ワイヤーロック・ライト等)が紛失や盗難に遭われた場合、その商品の定価販売価格を弁償していただきます。

- In the event of loss or theft, you agree to compensate the full list price of the item/s.

(Bicycles, wire locks and lights etc...)

- 万が一、返却時間に間に合わない場合は、必ず事前連絡をお願いいたします。返却時間に間に合わない場合は、延滞料金が発生いたします。

《延滞料金》 500 円/30 分毎 (延滞料金は1台あたりの金額です)

When you are not able to return on time, you must notify us in beforehand. In addition, a surcharge is applicable when you are not in time for our closing time.

\*The surcharge applies to each bike. Surcharge 500 yen /at the start of every 30 min block of delay.

- 故障や怪我により、自力での返却が不能になった場合、回収手数料が発生致します。  
《回収料金》 3,000 円/福岡市内 (福岡市外の場合は別途見積り)

A collection fee applies when for any reason trouble or injury return by your own becomes impossible.

\*The collection fee is 3,000 yen inside Fukuoka city. Out side Fukuoka city negotiable.

- 福岡市内で、駐輪場以外の場所または、自転車放置禁止区域に駐輪すると、福岡市により、自転車を撤去される場合があります。撤去された場合は、速やかに、福岡レンタサイクルに連絡をしてください。返却の費用、実費のほかに、回収費用として 3000 円と回収日までのレンタル費用が発生します。

福岡市への支払い 2500 円 回収費用 3000 円 回収日までのレンタル費用 その他実費

合計 5500 円+回収日までのレンタル料金+その他実費

If your bicycle is not parked at designated area, it might be cleared away by a local authority. In case of your bicycle gets impound, you agree to bear the correction expenses and compensate for a loss of rentals fee.

JPY2500 (Fukuoka City) JPY3000(Correction charge)

Total JPY5500 +Rental fee(Until correction completed) +Other actual expenses

- 18 歳未満の方は、保護者の同意書をご用意ください。同意書が無い場合はお断りさせていただきます。

Those younger than 18 must provide the written consent of their guardians. When there is no written consent, we may refuse rental.

- 健康上の理由等で、お客様に安全にご利用頂けないとこちらで判断した場合、ご利用をお断りさせていただきます。何卒ご了承下さい。

We reserve the right to decline use when it is judged by us that a visitor cannot for health or other reasons ride safely.

## ◎2 日以上のご利用について **Overnight rentals**

- ホテル等にご宿泊のお客様は、安全に駐輪できるスペースがあるかを、必ず事前にご確認下さい。駐輪スペースが確保出来ない場合、お貸し出しをお断りする場合がございます。一回のご予約で最大 7 日までレンタルが可能です。

Please confirm beforehand that your accommodation has a space where you can park the bicycle safely. When you cannot secure overnight bicycle parking space, we may decline rental.

The maximum rental term is 7 days for one booking.

## ◎キャンセルについて Cancellation

- 天候不順の場合は、レンタル日、前日の午後3時以降であっても、キャンセル料金は発生しません

In case of bad weather, cancellation fee will be not charged even if you cancel after 3:00pm before a rental date and on the day of a rental date.

- お客様の都合によりキャンセルを希望される場合、ご予約日の前日15時まではキャンセル料金は発生しません。ご予約日の前日、15時以降のキャンセルは、料金の全額をお支払いして頂きます。

We will not charge a cancellation fee if we confirm your cancellation by 3:00 pm the day before a rental date. If we confirm your booking cancellation after 3:00pm of a rental date, 100% of rental fee will be charged.

- 天候不順以外の理由による当日のキャンセルの場合、全額を違約金としてお支払いいただきますのでご注意ください。また、当日に連絡なくご来店がなかった場合も、全額を違約金としてお支払いいただきます。予めご了承下さい。

Please beware that you are expected to pay the total amount as cancellation fee for any cancellation on the day of your rental unless the reason is sudden foul weather were there may be exceptions. In the event we do not receive any communication from you and you fail to show-up on the day, you will also be charged the total amount as cancellation fee.

- 悪天候等により、お客様の安全が確保できないと判断した場合は、当日であっても、すべての予約をキャンセルさせて頂くことがあります。

In case of bad weather, to ensure your safety, we might cancel your bookings without notice.